



2014 Classical Greek

Intermediate 2 – Interpretation

Finalised Marking Instructions

© Scottish Qualifications Authority 2014

The information in this publication may be reproduced to support SQA qualifications only on a non-commercial basis. If it is to be used for any other purposes written permission must be obtained from SQA's NQ Assessment team.

Where the publication includes materials from sources other than SQA (secondary copyright), this material should only be reproduced for the purposes of examination or assessment. If it needs to be reproduced for any other purpose it is the centre's responsibility to obtain the necessary copyright clearance. SQA's NQ Assessment team may be able to direct you to the secondary sources.

These Marking Instructions have been prepared by Examination Teams for use by SQA Appointed Markers when marking External Course Assessments. This publication must not be reproduced for commercial or trade purposes.

Part One: General Marking Principles for: Classical Greek Intermediate 2 - Interpretation

This information is provided to help you understand the general principles you must apply when marking candidate responses to questions in this Paper. These principles must be read in conjunction with the specific Marking Instructions for each question.

- (a)** Marks for each candidate response must always be assigned in line with these general marking principles and the specific Marking Instructions for the relevant question. If a specific candidate response does not seem to be covered by either the principles or detailed Marking Instructions, and you are uncertain how to assess it, you must seek guidance from your Team Leader/Principal Assessor.
- (b)** Marking should always be positive ie, marks should be awarded for what is correct and not deducted for errors or omissions.

GENERAL MARKING ADVICE: Classical Greek Intermediate 2 - Interpretation

The marking schemes are written to assist in determining the “minimal acceptable answer” rather than listing every possible correct and incorrect answer. The following notes are offered to support Markers in making judgements on candidates’ evidence, and apply to marking both end of unit assessments and course assessments.

Part Two: Marking Instructions for each Question

Thucydides

Question		Expected Answer/s	Max Mark	Additional Guidance
1.	(a)	<ul style="list-style-type: none"> pro-Theban party opened the gates no sentries were on guard because it was peace-time 1 mark for each point	2	
	(b)	<ul style="list-style-type: none"> the Plataeans thought the city had already been taken over the Plataeans thought that more Thebans had entered than was the case they were frightened they did not know what was going on because it was night 1 mark for each point, up to 2	2	
	(c)	<ul style="list-style-type: none"> they realised that not many Thebans had entered they thought they could overthrow the Thebans (the majority were unwilling to give up the alliance with Athens anyway) 1 mark for each point, up to 2	2	
2.	(a)	<ul style="list-style-type: none"> the Thebans beat off the Plataeans three times shouting from the attacking Plataeans shouting from women and slaves women and slaves throwing down stones and tiles from rooftops there was rain, darkness and mud 1 mark for each point, up to 2	2	
	(b)	<ul style="list-style-type: none"> graphic details we feel we were there we feel sympathy for the Thebans any other valid point (including any about ineffectiveness) 1 mark for each point, up to 2	2	

Question		Expected Answer/s	Max Mark	Additional Guidance
3.		<ul style="list-style-type: none"> describes events/situations in graphic detail gives lots of facts, so reader feels clear about the history narrates/describes from different angles, so balanced analysis arouses sympathy for people's plight describes social and emotional effects of the plague, including interest and sympathy any other valid point <p>1 mark for each general point and 1 mark for each detailed reference to the text, up to 5</p>	5	
4.	(a)	<ul style="list-style-type: none"> cuts off a fathom's length sharpens the pole hardens it in the fire hides it under dung devises the blinding plan chooses to be the 5th man to carry out the plan <p>1 mark for each point, up to 3</p>	3	
	(b)	<ul style="list-style-type: none"> orders them to smooth down the pole orders them to cast lots to choose the participants in the plan <p>1 mark for each point</p>	2	
5.	(a)	<ul style="list-style-type: none"> when the pole is glowing Odysseus pulls it from the fire all together are encouraged (by a god) the men take hold of the pole and thrust it into the Cyclops' eye while up aloft Odysseus turns it <p>1 mark for each point, up to 2</p>	2	
	(b)	<ul style="list-style-type: none"> picturesque/vivid/gory detail similes about drill and axe/adze <p>1 mark for choice, and up to 2 marks for full justification</p>	3	

Question	Expected Answer/s	Max Mark	Additional Guidance
6.	<ul style="list-style-type: none"> • Odysseus good on the whole: – a civilised Greek <ul style="list-style-type: none"> – clever and resourceful – bold and daring – cool in a crisis – a good leader <u>but</u> – careless of his men’s safety <ul style="list-style-type: none"> – arrogant – breaks the rules of guest friendship • Cyclops evil on the whole: – a brutal monster <ul style="list-style-type: none"> – stupid – likes a humdrum life – very disturbed and angry in a crisis – breaks the rules of guest friendship <u>but</u> – cares for his animals <ul style="list-style-type: none"> is alone, in effect not supported by others <p>1 mark for each general point and 1 mark for each detailed reference to the text, up to 5</p>	5	

[END OF MARKING INSTRUCTIONS]



2014 Classical Greek

Intermediate 2 – Translation

Finalised Marking Instructions

© Scottish Qualifications Authority 2014

The information in this publication may be reproduced to support SQA qualifications only on a non-commercial basis. If it is to be used for any other purposes written permission must be obtained from SQA's NQ Assessment team.

Where the publication includes materials from sources other than SQA (secondary copyright), this material should only be reproduced for the purposes of examination or assessment. If it needs to be reproduced for any other purpose it is the centre's responsibility to obtain the necessary copyright clearance. SQA's NQ Assessment team may be able to direct you to the secondary sources.

These Marking Instructions have been prepared by Examination Teams for use by SQA Appointed Markers when marking External Course Assessments. This publication must not be reproduced for commercial or trade purposes.

Part One: General Marking Principles for Classical Greek Intermediate 2 Translation

This information is provided to help you understand the general principles you must apply when marking candidate responses to questions in this Paper. These principles must be read in conjunction with the specific Marking Instructions for each question.

- (a)** Marks for each candidate response must always be assigned in line with these general marking principles and the specific Marking Instructions for the relevant question. If a specific candidate response does not seem to be covered by either the principles or detailed Marking Instructions, and you are uncertain how to assess it, you must seek guidance from your Team Leader/Principal Assessor.
- (b)** Marking should always be positive ie, marks should be awarded for what is correct and not deducted for errors or omissions.

GENERAL MARKING ADVICE: Classical Greek Intermediate 2 Translation

The marking schemes are written to assist in determining the “minimal acceptable answer” rather than listing every possible correct and incorrect answer. The following notes are offered to support Markers in making judgements on candidates’ evidence, and apply to marking both end of unit assessments and course assessments.

Part Two: Marking Instructions for each Question

Block	Expected Answer/s	Max Mark	Additional Guidance
1	<p><i>ὁ δε Ἀλεξανδρος οὐδαμῶς ἠμελησεν οὐδε τῆς γυναικὸς τοῦ Δαρείου οὐδε τῶν παιδῶν.</i></p> <p>Essential idea: Alexander's concern for Darius' family</p> <p>Award 3 for:</p> <p>Award 2 for:</p>		
2a*	<p><i>ἀλλ' ἐπανελθὼν ἀπο τῆς διώξεως τοῦ Δαρείου</i></p> <p>Essential idea: Alexander returning</p> <p>Award 2 for:</p>		
2b	<p><i>ὁ Ἀλεξανδρος προσῆλθε πρὸς τὴν σκηνὴν τῆν τοῦ Δαρείου</i></p> <p>Essential idea: Alexander approaching tent</p> <p>Award 3 for:</p> <p>Award 2 for:</p>		
2c	<p><i>ἦν οἱ Ἕλληνες ἐλάβον ἐν τῇ μαχῇ</i></p> <p>Essential idea: Greeks capturing tent</p> <p>Award 3 for:</p> <p>Award 2 for:</p>		
2d	<p><i>καὶ ἐνδὸν ἤκουσε γυναικῶν οἰμωγὴν καὶ θορυβόν.</i></p> <p>Essential idea: Alexander hearing cries</p> <p>Award 3 for:</p> <p>Award 2 for:</p>		
3a	<p><i>ἐπυθετο οὖν ὁ Ἀλεξανδρος τινὲς γυναῖκες εἶσιν</i></p> <p>Essential idea: Alexander asking who this was</p> <p>Award 3 for:</p> <p>Award 2 for:</p>		

Block	Expected Answer/s	Max Mark	Additional Guidance
3b	<p>και δια τι ούτω σφοδρα κλαιουσιν</p> <p>Essential idea: and why so much lamentation</p> <p>Award 3 for:</p> <p>Award 2 for:</p>		
4a	<p>οί την σκηνην φυλαττοντες αύτω ἀπεκριναντο</p> <p>Essential idea: guards replying to Alexander</p> <p>Award 3 for:</p> <p>Award 2 for:</p>		
4b	<p>ὦ βασιλευ, αύται ειςιν ἡ μητηρ και ἡ γυνη του Δαρειου και οί παιδες</p> <p>Essential idea: these are Darius' family</p> <p>Award 3 for:</p> <p>Award 2 for:</p>		
4c*	<p>και ἐξηγγελθη αύταις</p> <p>Essential idea: family getting report</p> <p>Award 2 for:</p>		
4d	<p>ὅτι συ ἔχεις το τοξον και την ἀσπιδα του Δαρειου.</p> <p>Essential idea: Alexander having Darius' equipment</p> <p>Award 3 for:</p> <p>Award 2 for:</p>		
5	<p>ἀνοιμωζουσιν οὖν ὡς ἐπι τεθνεωτι τῷ Δαρειῷ.</p> <p>Essential idea: women lamenting Darius</p> <p>Award 3 for:</p> <p>Award 2 for:</p>		

Block	Expected Answer/s	Max Mark	Additional Guidance
6a	<p><i>ταυτα ακουσας ο Αλεξανδρος επεμψε φυλακα προς τας γυναικας</i></p> <p>Essential idea: Alexander sending guard</p> <p>Award 3 for :</p> <p>Award 2 for:</p>		
6b*	<p><i>ως φρασοντα</i></p> <p>Essential idea: guard to inform women</p> <p>Award 2 for:</p>		
6c	<p><i>οτι αληθως ζη ο Δαρειος</i></p> <p>Essential idea: Darius still alive</p> <p>Award 3 for:</p> <p>Award 2 for:</p>		
7a	<p><i>τα γαρ οπλα φευγων απελιπεν επι τω αρματι</i></p> <p>Essential idea: Darius abandoning weapons</p> <p>Award 3 for:</p> <p>Award 2 for:</p>		
7b	<p><i>και ταυτα μονα ειχεν ο Αλεξανδρος</i></p> <p>Essential idea: Alexander only in possession of the weapons</p> <p>Award 3 for:</p> <p>Award 2 for:</p>		
8a	<p><i>και δη και ειπεν ο Αλεξανδρος</i></p> <p>Essential idea: Alexander also saying</p> <p>Award 3 for:</p> <p>Award 2 for:</p>		

Block	Expected Answer/s	Max Mark	Additional Guidance
8b	<p>ὅτι την θεραπείαν την βασιλικην συγχωρει ταις γυναιξιν,</p> <p>Essential idea: Alexander guaranteeing royal status to the women</p> <p>Award 3 for:</p> <p>Award 2 for:</p>		
8c	<p>ἐπει οὐ κατ' ἐχθραν τον πολεμον ἐπιφερει τω Δαρειω</p> <p>Essential idea: Alexander not fighting out of hatred</p> <p>Award 3 for:</p> <p>Award 2 for:</p>		
8d	<p>ἀλλ' ὑπερ της ἀρχης της Ἀσιας.</p> <p>Essential idea: Alexander fighting to win Asia</p> <p>Award 3 for:</p> <p>Award 2 for:</p>		

18 blocks of 3 = 54
3 blocks of 2 = 6

Total: 60 marks

[END OF MARKING INSTRUCTIONS]